

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
67 Elizabeth II

N° 248

Wednesday, November 21, 2018

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 42^e législature
67 Elizabeth II

Le mercredi 21 novembre 2018

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dalphond	Gagné
Batters	Dasko	Galvez
Bellemare	Dawson	Gold
Beyak	Day	Greene
Black (<i>Alberta</i>)	Deacon (<i>Nova Scotia</i> —	Griffin
Black (<i>Ontario</i>)	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Harder
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Hartling
Boisvenu	Dean	Housakos
Boniface	Downe	Joyal
Bovey	Doyle	Klyne
Brazeau	Duffy	Lankin
Busson	Dupuis	MacDonald
Campbell	Dyck	Maltais
Carignan	Eaton	Manning
Christmas	Forest	Marshall
Cordy	Forest-Niesing	Marwah
Cormier	Francis	Massicotte
Coyle	Frum	McCallum
Dagenais	Furey	McCoy

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dalphond	Gagné
Batters	Dasko	Galvez
Bellemare	Dawson	Gold
Beyak	Day	Greene
Black (<i>Alberta</i>)	Deacon (<i>Nova Scotia</i> —	Griffin
Black (<i>Ontario</i>)	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Harder
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Hartling
Boisvenu	Dean	Housakos
Boniface	Downe	Joyal
Bovey	Doyle	Klyne
Brazeau	Duffy	Lankin
Busson	Dupuis	MacDonald
Campbell	Dyck	Maltais
Carignan	Eaton	Manning
Christmas	Forest	Marshall
Cordy	Forest-Niesing	Marwah
Cormier	Francis	Massicotte
Coyle	Frum	McCallum
Dagenais	Furey	McCoy

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

McInnis	Ravalia
McIntyre	Richards
McPhedran	Saint-Germain
Mégie	Seidman
Mercer	Simons
Mitchell	Sinclair
Miville-Dechêne	Smith
Mockler	Stewart Olsen
Moncion	Tannas
Munson	Tkachuk
Neufeld	Verner
Ngo	Wallin
Oh	Wells
Omidvar	Wetston
Pate	White
Patterson	Woo
Petitclerc	
Plett	
Pratte	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

McInnis	Ravalia
McIntyre	Richards
McPhedran	Saint-Germain
Mégie	Seidman
Mercer	Simons
Mitchell	Sinclair
Miville-Dechêne	Smith
Mockler	Stewart Olsen
Moncion	Tannas
Munson	Tkachuk
Neufeld	Verner
Ngo	Wallin
Oh	Wells
Omidvar	Wetston
Pate	White
Patterson	Woo
Petitclerc	
Plett	
Pratte	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Departmental Results Reports for the fiscal year ended March 31, 2018:

Administrative Tribunals Support Service of Canada
Agriculture and Agri-Food Canada
Atlantic Canada Opportunities Agency
Canada Border Services Agency
Canada Economic Development for Quebec Regions
Canada Revenue Agency
Canada School of Public Service
Canadian Centre for Occupational Health and Safety
Canadian Environmental Assessment Agency
Canadian Food Inspection Agency
Canadian Grain Commission
Canadian Heritage
Canadian Human Rights Commission
Canadian Institutes of Health Research
Canadian Intergovernmental Conference Secretariat
Canadian Northern Economic Development Agency
Canadian Nuclear Safety Commission
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
Canadian Space Agency
Canadian Transportation Agency
Civilian Review and Complaints Commission for the RCMP
Copyright Board of Canada
Correctional Service of Canada
Courts Administration Service
Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada
Department of Finance Canada
Department of Justice Canada
Department of National Defence and the Canadian Armed Forces
Employment and Social Development Canada
Environment and Climate Change Canada
Federal Economic Development Agency for Southern Ontario
Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada
Fisheries and Oceans Canada
Global Affairs Canada
Health Canada
Immigration and Refugee Board of Canada
Immigration, Refugees and Citizenship Canada
Indigenous Services Canada
Infrastructure Canada
Innovation, Science and Economic Development Canada
Library and Archives Canada
Military Grievances External Review Committee
Military Police Complaints Commission of Canada
National Battlefields Commission
National Defence and the Canadian Armed Forces
National Energy Board

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapports sur les résultats ministériels pour la période se terminant le 31 mars 2018 :

Administration du pipe-line du Nord
Affaires mondiales Canada
Agence canadienne d'inspection des aliments
Agence canadienne de développement économique du Nord
Agence canadienne d'évaluation environnementale
Agence de la santé publique du Canada
Agence de promotion économique du Canada atlantique
Agence des services frontaliers du Canada
Agence du revenu du Canada
Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario
Agence Parcs Canada
Agence spatiale canadienne
Agriculture et Agroalimentaire Canada
Anciens Combattants Canada
Bibliothèque et Archives Canada
Bureau de la sécurité des transports du Canada
Bureau de l'enquêteur correctionnel
Bureau du commissaire du Centre de la sécurité des télécommunications
Bureau du Conseil privé
Bureau du directeur général des élections
Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada
Bureau du surintendant des institutions financières
Bureau du vérificateur général du Canada
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada
Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité
Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement
Comité externe d'examen de la GRC
Comité externe d'examen des griefs militaires
Commissariat à la magistrature fédérale Canada
Commissariat à la protection de la vie privée du Canada
Commissariat à l'information du Canada
Commissariat à l'intégrité du secteur public Canada
Commissariat au lobbying du Canada
Commissariat aux langues officielles
Commission canadienne de sûreté nucléaire
Commission canadienne des droits de la personne
Commission canadienne des grains
Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la GRC
Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada

National Film Board
 National Research Council of Canada
 National Security and Intelligence Committee of
 Parliamentarians
 Natural Resources Canada
 Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
 Northern Pipeline Agency
 Office of the Auditor General of Canada
 Office of the Chief Electoral Officer
 Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada
 Office of the Commissioner of Lobbying of Canada
 Office of the Commissioner of Official Languages
 Office of the Communications Security Establishment
 Commissioner
 Office of the Correctional Investigator
 Office of the Information Commissioner of Canada
 Office of the Privacy Commissioner of Canada
 Office of the Public Sector Integrity Commissioner of Canada
 Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada
 Office of the Superintendent of Financial Institutions
 Parks Canada Agency
 Parole Board of Canada
 Patented Medicine Prices Review Board
 Polar Knowledge Canada
 Privy Council Office
 Public Health Agency of Canada
 Public Prosecution Service of Canada
 Public Safety Canada
 Public Service Commission of Canada
 Public Services and Procurement Canada
 RCMP External Review Committee
 Royal Canadian Mounted Police
 Security Intelligence Review Committee
 Shared Services Canada
 Social Sciences and Humanities Research Council
 Statistics Canada
 Status of Women Canada
 Transport Canada
 Transportation Safety Board of Canada
 Treasury Board of Canada Secretariat
 Veterans Affairs Canada
 Veterans Review and Appeal Board
 Western Economic Diversification Canada—Sessional Paper
 No. 1/42-2594.

Commission de la fonction publique du Canada
 Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada
 Commission des champs de bataille nationaux
 Commission des libérations conditionnelles du Canada
 Commission du droit d'auteur Canada
 Condition féminine Canada
 Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
 canadiennes
 Conseil de recherches en sciences humaines
 Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du
 Canada
 Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
 Conseil national de recherches du Canada
 Développement économique Canada pour les régions du Québec
 Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
 École de la fonction publique du Canada
 Emploi et Développement social Canada
 Environnement et Changement climatique Canada
 Gendarmerie royale du Canada
 Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada
 Infrastructure Canada
 Innovation, Sciences et Développement économique Canada
 Instituts de recherche en santé du Canada
 Ministère de la Défense nationale et les forces armées
 canadiennes
 Ministère de la Justice Canada
 Ministère des Finances Canada
 Office des transports du Canada
 Office national de l'énergie
 Office national du film
 Patrimoine canadien
 Pêches et Océans Canada
 Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord
 Ressources naturelles Canada
 Santé Canada
 Savoir polaire Canada
 Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes
 Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
 Sécurité publique Canada
 Service administratif des tribunaux judiciaires
 Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs
 Service correctionnel du Canada
 Service des poursuites pénales du Canada
 Services aux Autochtones Canada
 Services partagés Canada
 Services publics et Approvisionnement Canada
 Statistique Canada
 Transports Canada
 Tribunal des anciens combattants (révision et appel).—Document
 parlementaire n° 1/42-2594.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Bovey tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the 13th Conference of Parliamentarians of the Arctic Region and the meeting of the Standing Committee of Parliamentarians of the Arctic Region, held in Inari, Finland, from September 16 to 19, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-2595.

o o o

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénatrice Bovey dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la 13^e Conférence des parlementaires de la région arctique et à la réunion du Comité permanent des parlementaires de la région arctique, tenue à Inari, en Finlande, du 16 au 19 septembre 2018.—Document parlementaire n° 1/42-2595.

o o o

The Honourable Senator Maltais tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Organization for Security and Co-operation in Europe Parliamentary Assembly (OSCE PA) respecting its participation at the 17th winter meeting of the OSCE PA, held in Vienna, Austria, on February 22 and 23, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-2596.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Third reading of Bill C-62, An Act to amend the Federal Public Sector Labour Relations Act and other Acts.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that the bill be read for a third time.

After debate,

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill C-48, An Act respecting the regulation of vessels that transport crude oil or persistent oil to or from ports or marine installations located along British Columbia's north coast.

After debate,

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

L'honorable sénateur Maltais dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (AP OSCE) concernant sa participation à la 17^e réunion d'hiver de l'AP OSCE, tenue à Vienne, en Autriche, les 22 et 23 février 2018.—Document parlementaire n^o 1/42-2596.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans le secteur public fédéral et d'autres lois.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-48, Loi concernant la réglementation des bâtiments transportant du pétrole brut ou des hydrocarbures persistants à destination ou en provenance des ports ou des installations maritimes situés le long de la côte nord de la Colombie-Britannique.

Après débat,

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bovey, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the second reading of Bill C-55, An Act to amend the Oceans Act and the Canada Petroleum Resources Act.

After debate,

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Christmas, seconded by the Honourable Senator Deacon (*Ontario*), for the second reading of Bill C-68, An Act to amend the Fisheries Act and other Acts in consequence.

After debate,

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 5 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Coyle, for the second reading of Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms.

After debate,

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bovey, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les océans et la Loi fédérale sur les hydrocarbures.

Après débat,

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Christmas, appuyée par l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*), tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur les pêches et d'autres lois en conséquence.

Après débat,

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 5 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Pratte, appuyée par l'honorable sénatrice Coyle, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu.

Après débat,

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

ADJOURNMENT

At 4:26 p.m., pursuant to the orders adopted by the Senate on February 4, 2016, and October 31, 2018, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the Employment Equity in the Federal Public Service (Appendix B) for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(1).—Sessional Paper No. 1/42-2593.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 16 h 26, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 4 février 2016 et le 31 octobre 2018, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'équité en emploi dans la fonction publique fédérale (annexe B) pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(1).—Document parlementaire n° 1/42-2593.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Klyne (*November 21, 2018*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Forest-Niesing replaced the Honourable Senator Boyer (*November 21, 2018*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Neufeld (*November 20, 2018*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Coyle replaced the Honourable Senator McPhedran (*November 21, 2018*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Dupuis replaced the Honourable Senator McPhedran (*November 21, 2018*).

The Honourable Senator Woo replaced the Honourable Senator Lankin, P.C. (*November 21, 2018*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénateur Klyne (*le 21 novembre 2018*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice Forest-Niesing a remplacé l'honorable sénatrice Boyer (*le 21 novembre 2018*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 20 novembre 2018*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénatrice Coyle a remplacé l'honorable sénatrice McPhedran (*le 21 novembre 2018*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénatrice Dupuis a remplacé l'honorable sénatrice McPhedran (*le 21 novembre 2018*).

L'honorable sénateur Woo a remplacé l'honorable sénatrice Lankin, C.P. (*le 21 novembre 2018*).